

家居及社區照顧服務

幫助您在家裡和社區中生活



home and community care

A JOINT COMMONWEALTH AND STATE/TERRITORY PROGRAM
PROVIDING FUNDING AND ASSISTANCE FOR AUSTRALIANS IN NEED

什麼是家居及社區照顧 (HACC) 計劃?

大部份人希望生活在自己家中，然而有些虛弱的老年人或殘疾人士在沒有支援的情況下無法獨立生活。可以由照顧者（家人或朋友）提供幫助或委託 HACC 和其他服務。

HACC 能夠提供基本的支援服務，使虛弱的老年人和殘疾人士繼續在他們的社區中生活。這些服務到府上幫助有資格享有服務的人，走入社區照顧他們，給照顧者們休息的機會。

HACC 在您的家中或地方社區提供服務，可能是由 HACC 代辦機構、社區衛生所或當地顧問中心提供。

何謂 HACC 服務?

HACC 在社區中提供的服務包括：

- **日間暫托中心**
適性發展的照顧、中心內同伴和團體活動，以及離開中心的短時間出遊。
- **交通工具**
幫助人們出門去，例如日間護理站、購物或社交活動。
- **社交支援**
帶顧客出門、購物、到銀行辦事、赴約或只是陪他們聊天，為顧客提供協助。

HACC 在家中提供的服務包括：

- **家中協助 (家中幫助/家中照顧)**
例如打掃、洗衣和燙衣等家事。
- **個人看護**
包括幫忙洗澡、穿衣、洗護髮和如廁。
- **家中維修**
家中維修是對顧客的房子或院子所做的一般修理和照顧(例如，換燈泡、修理門鎖)。
- **家中修改**
此服務能幫忙在您家中安裝安全輔助工具，如警鈴、斜坡道和支撐用扶手。
- **社區護理**
提供一位合格的看護於您家中（如傷口包紮、健康護理上之建議）。

有些 HACC 服務能夠提供至社區中心或您的家中：

- **送餐服務**
如果您準備三餐有困難，這些服務包括：
 - 在社區中心或日間活動中心提供餐點
 - 幫忙購買食物，準備和存放食物
 - 外送餐點至您府上
- **輔助醫療服務**
為服務在行動上或言語上有困難的人，或因意外或疾病導致慢性毛病而需要幫忙的人。服務包括

物理治療（運動）、足部醫療（足部照顧）、言語病理學、職能治療（有效的家居輔助用具）和營養學者的建議（健康飲食）。

● 對照顧者的支援服務

何謂照顧者？照顧者是照顧有殘疾、精神病、慢性疾病或年長和虛弱，及無法照顧自己之人的人。照顧者可以是他們的配偶、伴侶、家人、鄰居或朋友。

照顧老人或殘疾人士是很辛苦的，照顧者可能需要休息、建議或支援，以幫助他們妥善處理被照顧者。如果您是照顧者，您可透過HACC 或其他服務獲得支援，例如：

● 暫居照顧：

此服務於照顧員照顧需要看護的人時，提供照顧者休息的機會。被照顧者能在自己家中或日間暫居護理站得到暫居照顧。大部份時候暫居照顧是需要預約的，但也能於必要時提供緊急服務。

● 支援和資訊

此服務幫助照顧者尋找較長時間的暫居，例如護養院內的暫時膳宿、養老院或某些地區內的當地醫院。此服務能為需要照顧的人尋找最適當的暫居處所。這能使照顧者從照顧的責任中得到較長期的休息。



● 對照顧者的其他支援服務：

- 昆士蘭照顧者：提供照顧者支援團隊、照顧者諮詢輔導、免費資源、訓練和資訊。請撥打 1800 242 636**（免費專線™ 上班時間）
- 照顧者的工具：可免費向Commonwealth Carer Resource Centre 索取關於家中看護建議的資訊工具。請撥打1800 242 636**（免費專線™ 上班時間）、
- Commonwealth Carer Respite Centres: 請撥打 1800 059 059**（免費專線™ 24小時）

● 其他照顧者支援組織：

數家照顧者支援組織隨時可幫助您。詳細聯絡方式請洽當地 HACC 聯絡人。

- 提供 Carer Allowance and Carer Payment 表格申請經濟支援。請撥13 2717 向Centrelink 洽詢

那些人符合 HACC 服務的資格？

HACC 服務是為了需要繼續在社區中和家裡生活的人而設的，因為：

- 他們是虛弱的老年人，在日常生活如洗澡、穿衣或做家事上有困難，
- 或者
- 他們是有中度至重度殘疾的人，
- 而且
- 他們有必須進入護養院或養老院的危險

HACC 服務同時可供那些照顧虛弱老年人或殘疾人士的人使用。



如何獲得 HACC 服務？

您本人、您的醫生或醫院、家人或朋友可聯絡：

- Commonwealth Carelink Centre 討論您的需要，或
- 您當地的 HACC 服務聯絡人以評估您的需要。詳細聯絡方式請參閱背面。

評估

為評估您的需要，HACC 代辦人員會就關於您如何處理您的日常生活與您詳談。您所提供的資訊會記錄在 HACC Ongoing Needs Identification (ONI) 表格上。HACC 代辦機構利用此表格決定您是否合格取得服務，以及您需要什麼類型的服務，以協助您能繼續在家中生活。

我需要付費給 HACC 服務嗎？

每一項 HACC 服務都有其費用政策，但大部份服務僅要求小額費用，依您的情況而定。對於經濟節儉的人另有特別的費用抵扣。



需要更多資訊？

欲知當地 HACC 服務，請洽：

COMMONWEALTH CARELINK CENTRE*

撥打 **1800 052 222**** (免費專線™ 上班時間)

您的醫生：您的醫生能與其他服務合作，協助您要求所需的照顧。

或電話聯絡您當地的 HACC 代辦機構



或上網

www.health.qld.gov.au/hacc

* 提供關於社區老年人護理、殘疾和其他支援服務的免費資訊。

** 以行動電話撥打將以適當費率計價。



hacc

home and community care

A JOINT COMMONWEALTH AND STATE/TERRITORY PROGRAM
PROVIDING FUNDING AND ASSISTANCE FOR AUSTRALIANS IN NEED



home and community care

A JOINT COMMONWEALTH AND STATE/TERRITORY PROGRAM
PROVIDING FUNDING AND ASSISTANCE FOR AUSTRALIANS IN NEED

HACC 文化多元性 信息资源

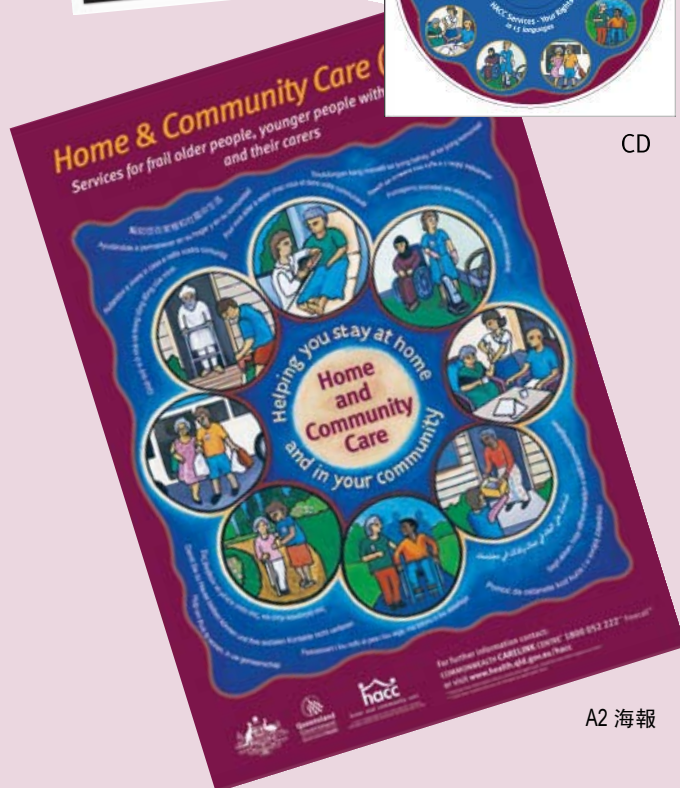
有關昆士蘭HACC專案的兩份多文化的電子簡介/現況說明書 (HACC服務以及您的權利) 提供下列語言版本:

多文化電子簡介/現況說明書

- 阿拉伯語 / Arabic
- 波斯尼亞語 / Bosnian
- 中文 / Chinese
- 荷蘭語 / Dutch
- 芬蘭文 / Finnish
- 法語 / French
- 德語 / German
- 希臘語 / Greek
- 印地文 / Hindi
- 赫蒙文 / Hmong
- 匈牙利語 / Hungarian
- 義大利語 / Italian
- 日語 / Japanese
- 高棉語 / Khmer
- 韓文 / Korean
- 波蘭語 / Polish
- 薩摩亞語 / Samoan
- 塞爾維亞語 / Serbian
- 西班牙語 / Spanish
- 塔加路語 / Tagalog
- 越南語 / Vietnamese



CD



A2 海報

多文化電子簡介/現況說明書的完整內容及其英語翻譯文件可從HACC 網站下載

www.health.qld.gov.au/hacc/multicultural.asp

HACC相關資料部門 (HACC Resource Unit)

免費提供上述資料的CD-ROM ,

HACC_Resource@health.qld.gov.au

HACC相關資料部門還提供多文化海報 (A2折成A4)



home and community care

A JOINT COMMONWEALTH AND STATE/TERRITORY PROGRAM
PROVIDING FUNDING AND ASSISTANCE FOR AUSTRALIANS IN NEED